

JULIO - AGOSTO

**SAN PASCUAL**

Si quiere ver todo lo que hay en Baños  
vaya donde tienen todo lo de Roca



AZULEJOS  
PAVIMENTO DE GRES  
SANITARIOS ROCA  
CHIMENEAS

Calle Onda. 99 Tel. 52 03 50  
VILLARREAL



MAS DE 50 AÑOS  
AL SERVICIO  
DE LA CONSTRUCCION

Abierto los sábados, de 9 a 1 h.



**BOLETIN INFORMATIVO  
DEL TEMPLO DE  
SAN PASCUAL,  
VILA-REAL**

**AÑO XXVII**

Julio - Agosto 1989

N.º 273

**DIRECTOR:**

P. Fernando Rodríguez

**COLABORADORES:**

Enric Dobón

Francesc Gamissans O.F.M.

José Pascual Serrano

Xavier Manzanet

M.ª Victoria Triviño, O.S.C.

Esteban Carda Rius

Telmo Campos

**FOTOGRAFIA:**

Fernando Ferrer

Pascual Luis Segura

**DIBUJOS**

José M.ª Campos

**ADMINISTRACION:**

M.M. Clarisas S. Pascual

**ANUNCIOS PUBLICITARIOS**

Santos

Depósito Legal: CS 176 69

**IMPRIME:**

Imprenta SICHET

**PORTADA:**

Puerta Real

Capilla S. Pascual de Vila-real.

Foto: Fenando Ferrer

*Amigos, estamos otra vez con todos vosotros en plenas vacaciones estivales. Ya pasaron los nervios de los exámenes para los chicos y para los padres. Ahora es el momento del descanso, de la tranquilidad, de la playa, de la montaña, de las excursiones y de dar rienda suelta a los pequeños "hobbys", es el momento de hacer todo aquello que durante el año nos está prohibido por el exceso de trabajo, o por otras ocupaciones más importantes.*

*El Boletín-revista de San Pascual os llega con algunas novedades.*

*El formato ha cambiado. Es un poco más grande y tiene muchas más páginas. Con este formato es más fácil trabajar, se pueden insertar más fotografías, dibujos, etc. y tiene más posibilidades de colaboración. Esto nos da la ventaja de poder publicar más artículos. La publicidad, como veís, ocupa buena parte de la misma. Es necesaria, porque sin ella no sería posible por ahora publicarla, y eso es porque todavía nos faltan muchos, pero que muchos suscriptores. Nuestro lema durante este verano ha de ser: "cada suscriptor, una nueva suscripción".*

*Quisiéramos poner también en la revista un apartado importante que sería vuestra correspondencia. "Cartas de los suscriptores", en las cuales quedarían reflejadas vuestras inquietudes, vuestras ilusiones, vuestras ideas... etc. Y por qué no, ¿nuestros fallos?*

*Esperamos pues que la nueva orientación que hemos dado a la revista sea de vuestro agrado, y esperamos sobre todo que nos ayudéis a darla a conocer a todas vuestras amistades. Repito: "cada suscriptor, una nueva suscripción".*

*A todos un feliz verano. Volveremos a estar con vosotros por las fiestas de la Virgen de Gracia.*

EDITORIAL



## TUDO EN DECORACION



MADERAS  
TABLEROS  
PUERTAS  
PERSIANAS  
TUBERIAS P. V. C.  
MOQUETAS  
PARQUETS  
PAVIMENTOS P. V. C.

## EXPOSICION PERMANENTE

**MADERAS**



**CLEMENTE, S.A.**

Onda, 101

Tel. 52 08 00 (5 líneas)

VILLARREAL



## EL FET LINGÜÍSTIC EN L'ÈPOCA DE SANT PASQUAL

### Antecedents històrics.

L'establiment de la dinastia castellana dels Trastàmars, auspiciada i afavorida pels compromissaris de Casp en 1412, el representant valencià més important dels quals fou Sant Vicent Ferrer, encetà tot un seguit d'esdeveniments històrics que havien de repercutir, indefectiblement, en el paulatí i progressiu esfonament de la cultura pròpia de valencians i catalans. Els monarques de la dinastia antequerana van voler suscitar la unió dels estats catalano-aragonesos amb Castella mitjançant una estudiada política matrimonial. El matrimoni del darrer rei de la corona, Ferran II el Catòlic, amb Isabel de Castella va aproximar, encara que només matrimonialment, ambdues corones, per bé que les institucions es van mantenir separades. Aquesta separació es consolidà més encara amb la mort de la reina Isabel, en 1504.

Morta la reina, Ferran el Catòlic hagué d'anar-se'n de Castella i es casà, en segones noces, amb Germana de Foix. D'aquest matrimoni no va haver descendència, raó per la qual l'hereu a la Corona va ser el nét de Ferran, Carles, fill de Joana la Boja de Castella i de Felip el Bell d'Àustria.

Amb Carles I s'entronitza la Casa d'Àustria, la qual regirà els destins d'Espanya i de la Confederació catalano-aragonesa, mentre ho és, durant els segles XVI i XVII.

És a partir d'ara que comença a apreciar-se d'una manera més palesa la desfeta cultural i lingüística tant de Catalunya com del Regne de València. Tret del període en què Alfons IV el Magnànim restà al poder -moment aquest

que va veure resorgir amb esplendor les lletres valencianes-, la instauració de la dinastia dels Trastàmars i de la seua successora natural, la Casa d'Àustria, va suposar per a la personalitat pròpia d'aragonesos, catalans i valencians l'inici de la pèrdua de la identitat nacional en favor de Castella, fet que s'agreujà, tot consolidant-se, amb la promulgació del Decret de Nova Planta de Felip V, emanat de la derrota de la batalla d'Almansa en 1707.

### Pascual Baylón naix durant el regnat de Carles I, primer monarca de la dinastia dels Àustries.

Del 1516 al 1556 regnà Carles I, hereu directe de Ferran II el Catòlic, de qui era nét. El succeí Felip II qui, a la vegada, estigué en el tron fins l'any 1598. Establertes aquestes dates convenim que Pascual Baylón, nascut el 1540 i mort el 1592, visqué en el període comprés entre els dos primers monarques de la Casa d'Àustria.

L'època històrica en què li tocà viure a Sant Pasqual s'emmarca entre dos pols significativament importants per al País Valencià, tant des del punt de vista lingüístic com literari.

Per una banda, la victòria de la noblesa en la revolta de les Germanies (1519-1523), inicia la defecció lingüística de l'aristocràcia. Es relega a un segon terme la llengua del País en favor del castellà. Per una altra banda, i en el pol oposat, temps a venir, Felip V, "por justo derecho de conquista", esborraria, per mà de decret, qualsevol esperança d'autogovern i, conseqüentment, calia regir-se amb les lleis de Castella. Així mateix, la llengua anava a desaparèixer, fins i tot dels documents de l'adminis-

SECCION LITERARIA

FET LINGÜÍSTIC EN L'ÈPOCA DE SANT PASQUAL

# **VIDALMAT, S.L.**

**SUMINISTROS INFORMATICA  
MOBILIARIO OFICINA**



DESDE LA CINTA DE IMPRESORA MAS

COMPLICADA

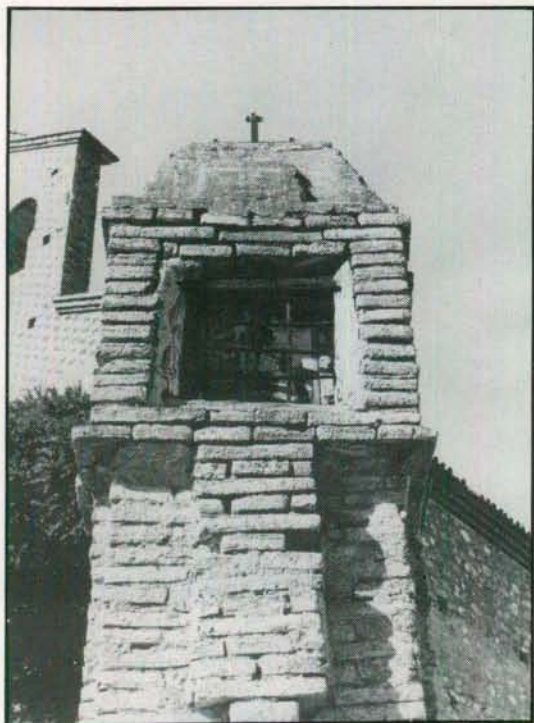
AL DESPACHO PROFESIONAL MAS

COMPLICADO

**SAN BLAS, 109 y NULES, 28 - TEL. 52 76 07**

**VILA - REAL**





MOJON DE LA VIRGEN DE LA SIERRA. Foto: P. L. Segura

tració, on, fins aquest moment, s'havia mantingut. El darrer gran escriptor que utilitza exclusivament el valencià en la seua obra és Joan Roís de Corella, per bé que les històries de la literatura en parlen d'algun deixeble de menor importància. La mort de Roís de Corella, esdevinguda en 1497, tanca, així, el segle d'or valencià.

L'aristocràcia valenciana, castellanitzada i fidel amant de la fastuosa cort de la virreina Germana de Foix, ara esposa del duc de Calàbria, instal·lada a València, llegeix i escriu en castellà. Però l'aristocràcia, i només ella. Cal no deixar-nos dur per la fàcil i còmoda conclusió que suposa generalitzar el fet que el canvi de llengua afectà a tota la societat valenciana per igual. Com veurem més endavant, no van ser tots els qui es van deixar encisar per la pom-

positat i elegància que emanava de la cort de la virreina. Paral·lelament, la llengua aragonesa, llengua que havia tingut una importància cabdal en la confederació catalano-aragonesa, ja havia perdut pràcticament les seues particularitats idiomàtiques. El castellà havia penetrat, tot imposant-se, en les estructures lingüístiques d'aquella llengua que, juntament amb el llatí i el català, havia estat "oficial" en la Cancelleria Reial. Pràcticament, en la primera meitat del segle XVI qualsevol rastre d'aragonesismes en la llengua era rar. En 1531, Jaime de Huete es disculpa per haver usat aragonesismes en la seua "Comedia Tesorina".

### **Mentre la noblesa es castellanitza les capes populars romanen fidels a la seua llengua.**

Ja hem dit més amunt que el canvi de llengua que experimentà l'aristocràcia a la València del segle XVI es concretà al voltant de l'elegant cort de Germana de Foix. El balbuceig lingüístic inicial que la noblesa degué assajar davant la poc abundant literatura en Castellà, s'escorà ràpidament a favor de l'idioma fins aquell moment foraster, donat que els gustos renaixentistes de la cort de la segona muller del Catòlic afavorí en gran manera el conreu dels papers en castellà. Però, -i insistesc en la qüestió-, València vivia un moment diferent al que podien conèixer els naturals d'altres indrets del País Valencià, no tan propers, ni geogràficament ni sentimentalment, al luxe o a la nova consciència lingüística dels de la virreina. És per això que, quan hom parla de la defecció lingüística de la noblesa valenciana, cal reduir el cercle d'afectats entre aquesta classe social esdevinguda forta i envalentonada arran del guany social i polític que suposà per a ella la victòria de la Germania. Si més no, i mentre utilitzem





CORTINAJES DE DISEÑO PARA INTERIOR - LENCERIA DE HOGAR

Avda. del Cedre, 7 — VILLARREAL





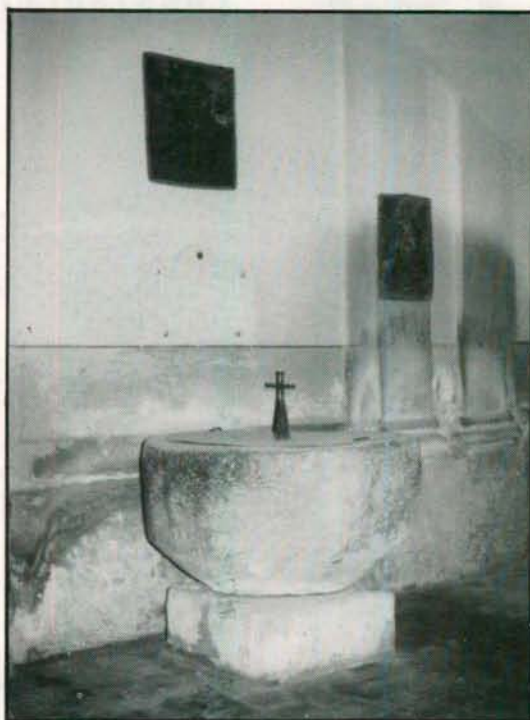
aquestes dates primerenques, cal pensar que, per a l'home i la dona del carrer, la qüestió els pogué passar totalment inadvertida, com segurament així fou. El tema domèstic era tota una altra cosa.

Com ens fa veure Joan Fuster "l'idioma no és solament la lletra impresa, ni el manuscrit literari; no és solament el document oficial ni les escriptures dels notaris. El problema de les diverses "diglòssies" possibles és que, entre dues llengües en contacte i en conflicte, les opcions són moltes" (1).

Arribats en aquest punt, caldria preguntar-nos com es concreta tot aquest desgavell lingüístic entre la gent de Vila-real i, en qualsevol cas, quina era la llengua vehicle de comunicació que usava la gent del carrer quan Sant Pasqual arribà a la vila per centrar-nos en el tema de què tractem. En un altre estadi intentarem d'analitzar en quina llengua s'expressava el sant.

La resposta a les dues primeres preguntes és fàcilment deduïble, i la contestació a la segona obvia la primera. En cap moment el poble pla deixà d'usar el valencià per a les seues relacions interpersonals. Els documents que ens han perviscut ens proporcionen, d'una banda, informació objectiva sobre els problemes que més afectaven a la ciutadania del moment; d'altra banda, ells mateixos, redactats íntegrament en valencià -si més no, la part substancialment més important de l'escrit- en són una bona mostra de la poca incidència que el problema tingué.

Del 1528, cinc anys després de l'arribada de la virreina a València, és aquest fragment de document que reproduïm "(...) Preterea, vero die dominica decima tertia mensis setembris anno a Nativitate Domini 1528 lo Magnific



PILA BAUTISMAL DE SAN PASCUAL. Foto: P. L. Segura

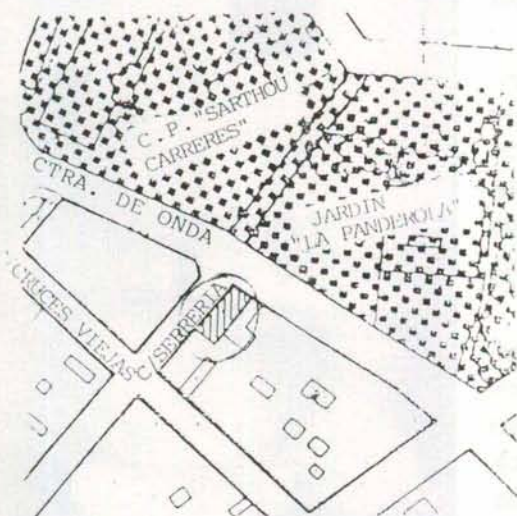
Consell, ab notament per aquell fet, declara que sols se entenga dels ponts dels braços corribles" (2). La llengua de l'administració com a reflex de l'ús quotidià de llengua col.loquial.

Fuster insisteix: "Si Sant Francesc de Borja, general dels jesuïtes, rebia cartes en català d'algun català -com les del mallorquí Jeroni Nadal-, ell no les contestava en aquest idioma. Una investigació sobre aquest tema seria, ara, impossible, ni tan sols a escala valenciana, per manca de material. Tot indueix a creure que el trànsit del català al castellà, en les cartes privades, degué ser paral·lel a l'expansió del castellà com a llengua "ensenyada", (...) ¿ com podia ser aquesta prosa domèstica, si no tenia més "model" que la llengua "parlada"?" (3). Efectivament. Difícilment els vila-realencs del moment podien expressar-se col.loquialment



## CONSTRUCCIONES BROCH FONT, S. L.

VILLARREAL Y BECHI



### ¡PROXIMAS CONSTRUCCIONES!

- En Villarreal:
  - 8 viviendas de tipo libre
  - 3 y 4 dormitorios. Baño y aseo
  - Comedor, estar, cocina con galería
- C/. Serrería, esquina Ctra. de Onda.
- En Bechi:
  - vi fase del Edificio "Betxi I" con 10 viviendas de PROTECCION OFICIAL
  - 4 dormitorios, baño y aseo, comedor-estar.
  - Cocina con galería

C/. Artana

Para Información:

**CONSTRUCCIONES BROCH-FONT, S.L.**  
Mayor Santo Domingo, 12-Entlo.  
Tel. 52 17 36 - VILLARREAL

# Restaurante NAPOLI

## NUEVAS Y CONFORTABLES INSTALACIONES

Junto Pizzeria Nápoli

Selectas carnes a la parrilla y en salsas internacionales  
Pescados frescos del Grao  
Paella valenciana  
Fideuá  
Platos regionales  
Popular menú del día

Reserva de mesas: Tel. 52 38 15

Dirección: Eugenio Herreros

SALONES CLIMATIZADOS

**C. Valencia, 18**

**VILLARREAL**





TEMPLO DE SAN PASCUAL. DENOMINADO INICIALMENTE "CONVENTO DEL ROSARIO". Archivo: Fernando Ferrer

en una altra llengua que no fóra la seua pròpia. Pensem que els possibles "alumnes" d'unes classes de castellà, llengua que, com acabem de llegir, començava a ser ensenyada, es deurién comptar entre aquells privilegiats de les classes més econòmicament poderoses. Les condicions i les circumstàncies concorrien perquè els vila-realencs ignoraren, per complet, el castellà. Ni aquesta llengua era parlada entre la gent, ni tan sols els documents de l'administració, com hem vist, en feien ús. Els papers a què els poc cultes de la vila tenien accés eren escrits en valencià i en llatí, i l'església prescindia, a sovint, de la llengua del poble. Com diu Arnold Hauser "la llengua de la cultura eclesiàstica de l'Edat Mitjana era el llatí, perquè l'Església encara estava orgànicament lligada a la civilització de la darrera època romana" (4).

És simptomàtic, també, que els noms propis dels vila-realencs mai no arribaren a castellanitzar-se, fins i tot havent conservat proclí-

tics els articles personals propis de cada gènere. Així ens ho fa veure Pascual Rambla en la seua biografia sobre Sant Pasqual quan, a propòsit de la predicció que el Sant pronuncià de la malaltia de Mossèn Nicolàs Berbegal anomena la criada Na Torres (5).

*Enric Dobón*

#### NOTES I BIBLIOGRAFIA.-

- Doñate Sebastià, J. M.<sup>a</sup>: **Datos para la historia de Villarreal**. Vols. III i IV, 1975, 1977, respect. Notes: (2).
- Fuster, Joan: **La decadència al País Valencià**. Curial. Barcelona, 1976. Notes: (1) i (3).
- Pitarch, Vicent: **Defensa de l'idioma**. Ed. 3 i 4, sèrie "la unitat", n.º 8. València, 1972. Notes: (4).
- Rambla, Pascual: **San Pascual Baylón**. Ediciones "Provincia Franciscana de Cataluña". Barcelona, 1979. Notes (5).
- Soldevila, Ferran: **Resum d'història dels Països Catalans**. Barcino. Barcelona, 1974.
- Vilanova Añó, Santiago: **Gent d'ahir**. Ajuntament de Vila-real, 1988.

# FUNERARIA SAN JOSE

FUNDADA EN 1902

DELEGACION PROVINCIAL DE

**EL REMEDIO, S. A.**

**Compañía de Seguros**

Traslados y Exhumaciones - Arcas de lujo y económicas

Esta casa presta sus servicios a las siguientes Compañías de Seguros

Crédito Español, S. A. - Apolo, S. A. - Finisterre, S. A. - Santa Lucía, S. A.  
San Luis, S. A. - Nórdica S. A.

Sangre, 19 - Tel. 52 03 55 - Tels. Part.: 52 17 44 y 52 75 87 - VILLARREAL  
La Torre, 4 - Tel. 51 57 03 - ALQUERIAS NIÑO PERDIDO

# LOPEZ CASALTA

## Peluqueros



Miembros elegidos de INTERCOIFFURE

La Estrella que distingue  
a los maestros peluqueros

San Roque, 50 - Tel. 52 05 10

VILA - REAL



## UN RETO ANTE LA CELEBRACION DEL IV CENTENARIO DE LA MUERTE DE SAN PASCUAL



VISITA DE ALFONSO XIII. Foto: Fernando Ferrer.

### ¿INFLACION DE FESTEJOS?

Hoy los centenarios sufren una inflación: los hay hasta la saciedad y se celebran por cualquier motivo o ante la más frívola coyuntura. En Estados Unidos funciona una agencia especializada para la búsqueda e información detallada sobre centenarios. Los abonados pagan una cuota y se les pone al corriente de todos los centenarios a celebrar el año próximo; si se prefiere, la agencia facilita los datos pertinentes, debidamente informatizados, que puedan interesar a un colectivo o sector determinado de la sociedad.

Hay centenarios que sería preferible olvidar: el de la Inquisición española, el de la Revolución francesa o el del proceso de condena de Galileo. Otros son discutidos: el Descubrimiento de América y otros, sirven más para vanagloria actual que para el reconocimiento de un hecho histórico relevante; los hay, finalmente, que merece la pena su conmemoración.

Entre estos últimos cabe señalar el IV Centenario de la muerte de un humilde francisca-

no, San Pascual Bailón, que se está preparando en Villarreal. Digo adrede "humilde fraile franciscano", por mil razones. Porque el Santo apenas sabía leer y escribir, y compuso poemas de profundo sentido teológico y místico; no fue sacerdote, y es patrono de todas las asociaciones eucarísticas del mundo; su cuerpo, enfermizo y quebrantado en vida por el duro oficio de pastor y por la penitencia de fraile contemplativo, se conservó incorrupto después de muerto; mereció el santo ser golpeado y torturado por los herejes y no mereció los honores del martirio; nació, vivió y murió en la región aragonesa-valenciana, y es conocido a lo largo de Europa, en todo el continente americano e incluso entre las comunidades cristianas del mundo negro. En todo ello se manifiesta "la humildad grande" o "la grande humildad" de este hijo espiritual de San Francisco.

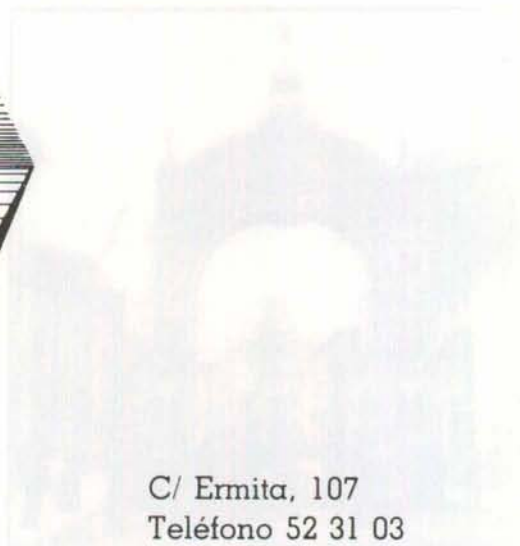
Cuando se celebran tantos centenarios para recordar grandezas efímeras, ambiciones caducas, acontecimientos de dudosa trascendencia, gestas bélicas y sangrientas, muy oportuna es la celebración de un centenario que exalte y recuerde "la grandeza humana de la sencillez", de la solidaridad y el amor.

Si se constituyera un referéndum en Villarreal sobre la oportunidad o validez del IV Centenario de la muerte de San Pascual, a buen seguro que los resultados en pro, darían una mayoría aplastante. Cuando un pueblo recuerda y reclama tradiciones respetadas, homenajes a un paisano rabiosamente querido, hay señales evidentes que este pueblo todavía vive, demostrándolo con su dinámica personalidad y construyendo su futuro. No cabe duda que Villarreal es uno de estos pueblos y el centenario que prepara a su santo patrono no será un festejo más de componente frívolo o convencional sino un acontecimiento válido, puntual y trascendente al mismo tiempo.

**Francisco Gamissans**

postres

**ERMITA**



C/ Ermita, 107  
Teléfono 52 31 03  
VILA-REAL

**MACAPER S/L**

**CONSTRUCCION DE MAQUINARIA AGRICOLA**

**CAVADORAS Y MOTOAZADAS**

SENDA PEIXCAORS, 1

TEL. 52 09 00 (Tres líneas)

**VILLARREAL (CASTELLON - ESPAÑA)**



## SAN PASCUAL, UN SANTO UNIVERSAL



Con este título, daba comienzo una sección fija de nuestra revista en su primer número de esta reedición aparecida en las pasadas fiestas pascualinas. San Pascual en el arte, la literatura, la historia, y hasta un anecdotario que, de alguna manera confirme la universalidad de un lego franciscano llamado al anonimato que, "cosas de San Pascual", ha venido cosechando a través de los siglos el fervor de muchos pueblos en otros tantos países.

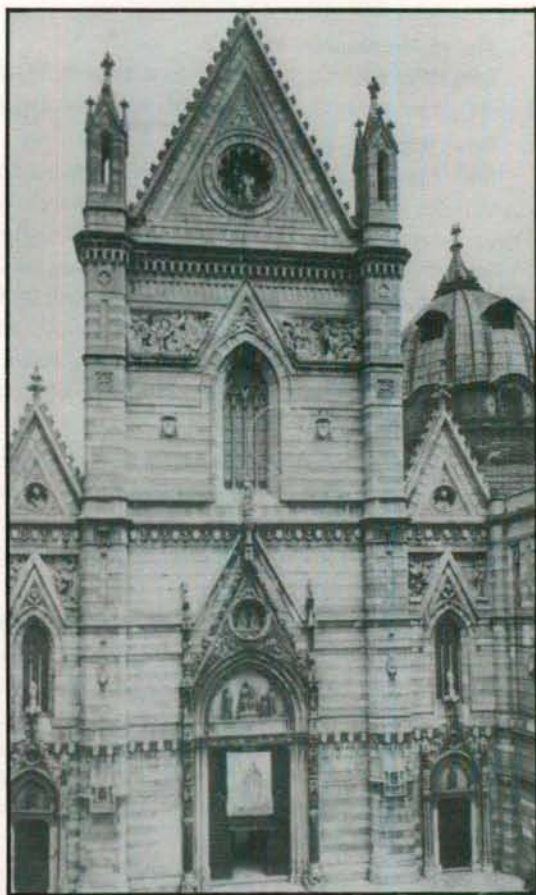
Un día cualquiera cayó en mis manos un libro del veronés Cesare Marchi, profesor y escritor; admirador de Boccaccio, Dante y Aretino, pueden ya conocer nuestros lectores sus aficiones. Pues bien, en su último libro "Grandes pecadores, grandes catedrales", donde con su peculiar estilo satiriza sobre las vicisitudes, problemas y anécdotas que ocurrieron en los muchos años que duraron las construcciones de 15 de las más famosas catedrales europeas, habla también de nuestro San Pascual.

Todo el libro podría ser un motivo para meditar sobre San Pascual, ya que fueron muchos años de espera para ver acabado el Duomo en Milán, o muchos más (hasta casi hoy día) la célebre Catedral de Colonia, por lo que no debe exasperar que, una gran fábrica como la proyectada para el Santo de la Eucaristía, suponga unos años largos de espera.

Claro está que, siendo una de las quince catedrales objeto del trabajo investigador del agudo profesor italiano la de Nápoles, no era extraño encontrarnos con el Santo objeto de nuestra devoción. No en balde es San Pascual según dice el propio autor, uno de los numerosos copatronos de la ciudad de Nápoles junto al más conocido y célebre San Genaro (1). Así descubrimos un patronazgo casi inaudito para los villarrealenses y, diría, que para los españoles en general, más conocedores de la verdadera figura del Santo en vida, siempre según sus biógrafos. Allí es San Pascual el celestial abogado de las solteras napolitanas, émulo de la españolísima afición a San Antonio de Padua. A él suplican fervientes las jóvenes casaderas:

San Pasquale Baylonne  
protettore delle donne  
fateme trovà marito  
sano, bello e colorito  
come voi, tale e quale  
glorioso san Pasquale! (2)

Seguramente el fervor popular de Nápoles hace ver en San Pascual, hombre más bien recio y tosco en vida, al Santo idealizado en méritos que, a no dudar, plasmaría en su rica imagen el artista que la labrara para su devoción en la catedral napolitana.



CATEDRAL DE NAPOLES.

Es una anécdota más sin importancia; algo que, sólo por estar relacionado con nuestro Santo, entendíamos que podía llegar hasta esta sección, ya que, ¿podíamos imaginar esta faceta en la devoción popular hacia nuestro humilde franciscano?

Volveremos sobre otros temas y, seguramente, sonriéndonos entusiastas el pensar "cosas de San Pascual".

## NOTAS:

(1) SAN GENARO, Santo napolitano, patrono principal de la ciudad, cuyo secular milagro de la licuación de su sangre es conocido en todo el mundo.

(2) Traducido al castellano:  
San Pascual Baylón  
protector de las mujeres  
hacedme encontrar marido  
sano, guapo y colorido  
como vos, tal y cual,  
glorioso san Pascual!

*J. Pascual Serrano Rovira*



## LLEGO LA "REVOLUCION" EN FORMA DE RELIGIOSAS MEJICANAS

¡No se me asusten manitos!

Esta es otra forma de revolución a base de fe apretujada y con ganas de toda la colaboración ¡no más...!

Pues a lo que vamos.

Son: María Concepción Pérez Rojas, de 56 años, de Morelia, en el estado de Michuacán; María Dolores Pérez Torres, de 44 años, de Calpan, en el estado de Puebla; Priscila Camacho Correa, de 45 años, de Ciudad Hidalgo, también en el estado de Michuacán; María Gabriela Alvarado de la Rosa, la más pipiola, de 27 años, de Medina, en el estado de Durango y María del Carmen Prado Ayón, de 36 años, de Tepic, en el estado de Nayazit.

Fue un sábado 13 de mayo de 1989, fiesta por cierto de la Virgen de Fátima, cuando en un día lluvioso, las vimos aparecer con algunas maletas, guitarras y la amplia sonrisa, entre indagadora y satisfecha, de quien comienza una nueva aventura.

Por el monasterio de San Pascual andábamos quienes estamos metidos en esta publicación porque teníamos cosas que hacer. Las vimos bajar de los coches que fueron a esperarlas al aeropuerto de Manises, en Valencia, y, sí, eran ellas, las mejicanas, con sus rostros inconfundibles, que venían de un país al que tantísimo tiene que agradecer España. Que lo digan ilustres exilados.

Visita al recinto del templo, más lluvia y la paliza de doce horas de avión desde Méjico a Madrid. Todas por primera vez en España excepto María Concepción que ya la conocía de otras ocasiones.

"Y llegamos, me dicen, y llegamos con lluvia porque San Pascual lloraba no de pena sino de corazón".

Pero me añaden que "también San Pascual temblaba de miedo porque llegábamos nosotras".

Por cierto: Además de aumentar la comunidad de clarisas de Vila-real les ha venido a las religiosas que aquí estaban "de perlas" porque una de ellas, María Concepción, es ya la nueva abadesa.

¡Golpe de ésta entre rejas!

Pues no. Ya tocaba el cambio para la abadesa anterior, Clara de Jesús, y se ha procedido a ese cambio sin más problemas. ¡Como es cuestión de mando de servicio y no de mando por narices! Me entiende ¿no?

### ESPAÑA BUSCA Y MEJICO RESPONDE Y DA.

Pero ¿qué ha pasado aquí?

Pues nada del otro mundo. Bueno... sí hay cosas del otro mundo, claro, del nuevo mundo americano.

Han llegado las mejicanas a Vila-real a petición del provincial de la "Provincia franciscana de Cataluña" Jaime Codinach y del padre asistente.

Se hizo, me cuentan, la petición a la "Federación de Monasterios de Ntra. Sra. de los Angeles en Méjico, que agrupa a veinte monasterios, de ellos respondieron dos, el del "Ave María" de Ciudad de Méjico, y el de "Ntra. Sra. de Guadalupe" de Ciudad Hidalgo.

Las abadesas de aquellos monasterios lo indicaron a sus comunidades y cada cual decidió de forma voluntaria.



VISTA POSTÉRIOR DEL CONVENTO DE SAN PASCUAL. Foto:



## DE MONJA CLARISA ANAS EN EL MONASTERIO DE SAN PASCUAL

Y ¿por qué?

Me cuentan las de Méjico los motivos:

— Porque aquí eran escasas las vocaciones.  
— Porque era preciso darse más y renunciar incluso al propio país, al saber de la escasez en este monasterio de San Pascual. Aquí podíamos dar y también recibir.

— Porque esto era voluntad de Dios que buscamos y queremos seguir.

— Porque gentes como Junípero Serra dieron su vida por nosotros. Debíamos devolverle ahora algo a España. El de Junípero es un ejemplo de desprendimiento y ¿por qué no seguirlo?

— Porque la necesidad era aquí evidente, aquí podíamos servir. Estaba claro que había que venir. Recibimos mucho de España y algo debíamos devolver.

### ¿UN CAMBIO A PEOR?

Hay en Méjico monasterios nuevos, funcionales, mejor acondicionados, pero tiene su atractivo un monasterio como el de San Pascual del año 1500... y tiene su atractivo por la pobreza presente. El cambio ha sido notable, desde luego.

Como notable es pasar a formar parte de una comunidad total de siete religiosas que ahora son doce. Allá andan los monasterios, casi todos, por las 21, 26 y 45 religiosas.

Proceden "las de Méjico" de familias de comerciantes, agricultores, albañiles, músicos... y sabemos que los suyos también han demostrado generosidad consintiendo que pasaran a un país extranjero aunque, eso sí, hermano y que aprecia a Méjico y a cuantos de allí vienen. Queden tranquilos, familias, que procuraremos aquí que no les sobre pero que tampoco les falte. Si nos enteramos, claro.

Les dijeron unos que esto era muy bonito y otros que no esperaran comodidades.

Tenían allí vistas preciosas y se encuentran aquí rodeadas de pisos pero, eso sí, pisos llenos de buena, buenísima gente de Vila-real.

La abadesa anterior, Clara de Jesús, me asegura que se ha notado la llegada porque hay más alegría, más personal, más voces, más ayuda material y de espíritu, más entusiasmo y ganas de cambio y renovación en toda la comunidad y "hasta puede que más adelante vengan más".

Y con seguridad me confirma que no se ha producido choque alguno aunque sí alguna curiosidad y algún pequeño lío en el lenguaje porque nuestra fregona es el "trapeador", "babosa" es en Méjico casi una palabrota y para nosotros un caracol sin remolque, "muy música" es aquí cualquier cosa relacionada con ese arte precioso de combinar los sonidos y allá la persona maliciosa y molestadora y más cosas.

No ha habido enfados ni enfrentamientos ¡faltaría más! y cualquier cosa, me dice y asegura Clara, queda superada por la dulzura de estas hermanas porque es que aquí somos más secos.



P. L. Segura

# AUTO-VILA, S. A.



Diseño y Calidad

Ctra. Onda, 3

Tels. 52 32 12 - 52 33 62

VILLARREAL (Castellón)

Electrodomésticos

*Ismael Usó, s.a.*



DISTRIBUIDOR OFICIAL



# PHILIPS

Servicio Técnico

C/ Valencia, 20  
Sta. Bárbara, 138

Tel. 52 77 04  
Tel. 52 19 37

VILLARREAL



### NOS PUSIERON POR EL QUINTO CIELO

Superados los inconvenientes de horarios, forma de comidas y otras zarandajas -que no son tan zarandajas- están estas estimadas mujeres totalmente metidas en su sitio y hasta aseguran que somos abiertos, sencillos, comunicativos, muy sinceros, espontáneos y rápidos.

¡Que dure y se confirme la precisión!

Ya vieron, me añaden, que el día de San Pascual toda la ciudad estaba donde debía.

Le han regalado al alcalde Enrique Ayet una imagen de la Virgen de Guadalupe pintada y la casulla que vistió el obispo Cases el día de nuestro patrono era fruto de sus manos.

Con la llegada de las mocitas es posible, una vez cada cual ya esté definitivamente centrada, la recuperación de aquellas filigranas en bordados y tanta maravilla de nuestras clarisas.

"Nos retiramos -tercia Clara de Jesús- y damos

paso a las hermanas mejicanas. Con ellas colaboraremos en todo.

Les gustó la paella del día de San Pascual y nos alegramos.

No es fácil pasar así, sin más ni más de la comida mejicana fuerte y picante a la nuestra menos valiente aunque quizá les hagamos llegar algún día "ajoaceite" con un centenar de cabezas de ajo y ¡ya verán como no nos quedamos cortos los españoles!

Sé que nuestra tortilla es de huevo y la de ustedes de maíz.

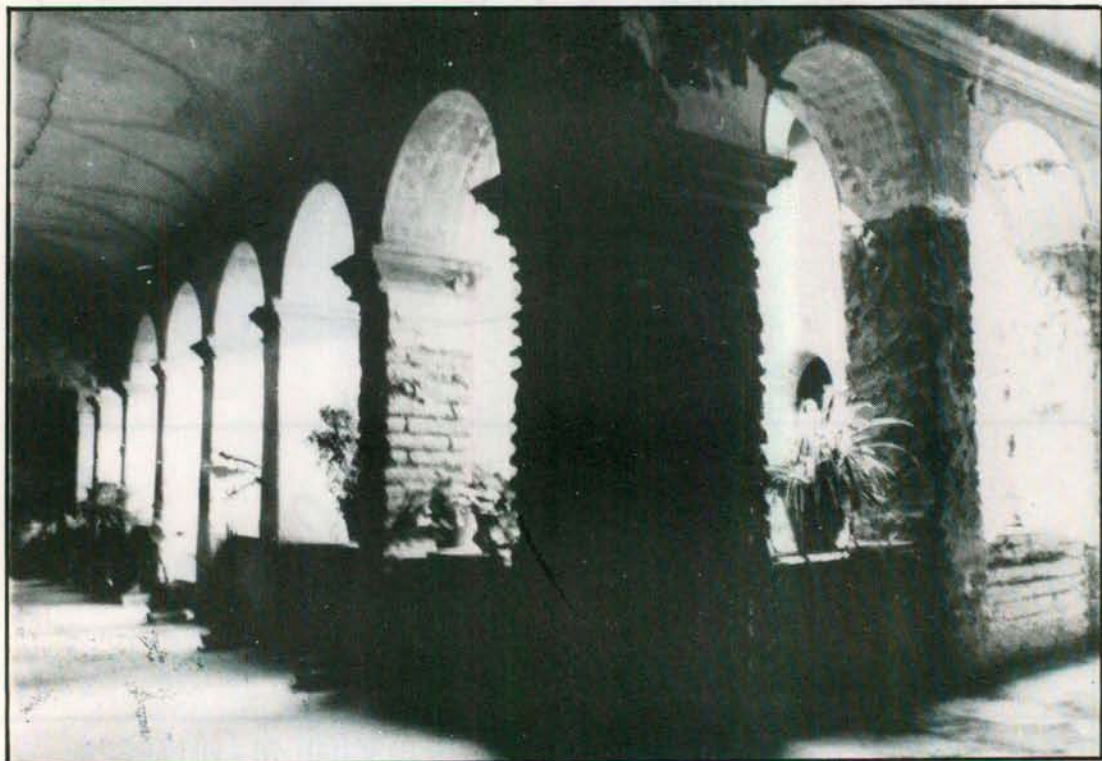
Sé, porque así me lo dicen ellas, que aquí somos más prácticos en la comida.

Sé que quizá alguna ha perdido unos kilitos pero alguna también ha aumentado.

Y sé que son ustedes una delicia.

¡Sean bienvenidas, monjitas de allá, y tengan su casa acá!

**Xavier Manzanet Moner**



CLAUSTRO DEL CONVENTO DE SAN PASCUAL. Foto: P. L. Segura

ENTREVISTA

# BROCHLINO

plaça bayarri, 5 telèfon 52 51 50 vila-real

fotògraf

estudi-tenda

## DECORA TUS MEJORES SUEÑOS



### PORCELANOSA

GRES Y AZULEJOS CERAMICOS



PASTELERIA

Tel. 520134

# Arrabal

SAN PASCUAL, 20 - VILLARREAL



## EN LA ESCUELA DE SAN PASCUAL BAYLON

Primera página del cuaderno manuscrito de San Pascual Baylón,

en el non <sup>+</sup>bre de la santísima trinidad padre y hijo y espíritu santo. Tres personas y un solo Dios verdadero que crió todas las cosas así visibles como invisibles. a El sea gloria y imperio por todos los siglos de los siglos. amen. jesus. maria. +. Fray pasqual baylon. natural de la villa de Torrehermosa, de santa maria de guerra. escrevi este cartapacio para mi recreacion espiritual el qual saze de mucho libros santos. finalmente.

Al abrir el "Cartapacio" que contiene los escritos y anotaciones de San Pascual, lo primero que se halla es **una cruz**. Luego el texto: "En el nombre de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, tres personas y un solo Dios verdadero que crió todas las cosas así visibles como invisibles, a El sea gloria y imperio por todos los siglos de los siglos...". La señal de la Cruz y una profesión de fe.

Al estrenar las hojas del rústico cuadernillo que, con paciencia y no menos maña, cosió él mismo con sus manos, no pretendía otra cosa que reunir una especie de "ayuda de memoria" con muchas cosas buenas que venían a sus manos. Notas para su provecho espiritual, o como él mismo dice: "para recreación espiritual". Pues bien, aunque se tratase de tan piadosa y sencilla tarea, él tiene buen cuidado de comenzar con la señal de la cruz.

### La señal de la Cruz.

¿Qué significa este rasgo en el cuadernillo de nuestro bendito Santo? Significa una actitud de alma. La actitud de quien camina en la presencia de Dios, de quien lejos de hacer las cosas por impulsos, por rutina, por gusto, o por capricho... se pone bajo el signo de salvación, se detiene para enderezar su intención hacia el Unico Bueno y hacia lo bueno.

Significa que el bendito San Pascual, con la señal que nos recuerda la entrega de Cristo por nuestra salvación, se entregaba él también a la Santa Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, al comenzar sus obras y trabajos.

La cruz nos pone en relación con Cristo como discípulos suyos. Pero, con El, también nos abre a la universalidad, a todos los hombres.

Si primero nos invita a dirigir al cielo una mirada de fe y de intención pura; luego, nos derrama por sus brazos extendidos, de oriente a occidente, hacia todos los hombres hermanos.

Todas las anécdotas que recuerdan de la vida del Santo revelan este doble dinamismo -vertical y horizontal- en él. Ponen de manifiesto al hombre de larga oración que vivía suave e intensamente la presencia de Dios. Y, coherentemente, nos revelan al hermano de todos los hombres que se derramaba sirviendo todas las necesidades que le venían al paso. Y... ¿cuándo superaban su capacidad?... Poco importaba!, su gran corazón compasivo arrancaba con ferviente oración el favor extraordinario y despedía consolado al hermano en necesidad.



## PANIFICADORA INDUSTRIAL VILLARREALENSE, S. L.

EN JOAN BAPTISTA LLORENS, 111 - TEL. 52 35 61

VILA-REAL (Castellón)

**Más de 40 puntos de venta en la ciudad a su servicio**

*Luis Giménez*

**CONFITERIA  
PASTELERIA**



PEDRO III, 10  
TEL. 52 07 53

VILLARREAL  
(CASTELLON)



C/. ERMITA, 30  
TEL. 52 08 89  
VILLARREAL



### La Cruz, hoy

La verticalidad de la señal de la Cruz, para nosotros hoy, significa lo mismo que en el siglo XVI: Fe, esperanza, intención recta, caridad... El corazón humano no cambia.

#### La horizontalidad...?

En los tiempos de San Pascual podía ser semejante en lo que atañe a las obras de misericordia espirituales. Sin embargo hoy es bastante diferente en las obras de misericordia corporales... Y cada uno se las sabe. Ahí están los niños que necesitan tener unos padres distintos de los que les abandonaron. Los niños que bajo buenas apariencias tienen el corazón hambriento de afecto. Ahí están -en cada hogar- los debilitados por los años o por enfermedades que dejaron en su cuerpo averías irreparables y se quedaron aparcados en su rincón de cruz. Ahí están los solos, los desesperados, los que se sienten rechazados, estorbos, poco amados. Ahí están los señalados por la droga, por el alcohol... Todos ellos no están fuera, están en la cruz. Son la Pasión del Cuerpo de Cristo HOY.

Si miramos con ojos de fe la cruz, veremos que ellos están detrás del Cristo de madera, de metal, de marfil o de escayola.

Si miramos con ojos de amor la Cruz, veremos que ellos están ahí...

Si miramos con ojos de esperanza la Cruz... veremos que sus lágrimas deben ser enjugadas. "Lo que hiciéreis a uno de estos mis hermanos pequeñuelos, a Mi lo hicisteis..."

Pero, es verdad, ¿qué podemos hacer ante problemas tan enormes?

Algo podremos solucionar con nuestra entrega a los que están cerca.

Algo más con nuestra intercesión ungida de fe viva, para los que están cerca y para los que están lejos. "En la noche me acuerdo de Ti, y de día medito en Ti, porque Tú eres mi auxilio..." (Sal. 62).

¿Por qué no tomar más en serio nuestro signo de cristianos, la cruz?

¿Por qué no ponerlo, como San Pascual, al comienzo de nuestra "hoja del día", de cada día?

**M.<sup>a</sup> Victoria Triviño, Clarisa**

AGRICOLA INDUSTRIAL  
MAQUINAS DE PULVERIZAR - ACCESORIOS  
SUMINISTROS PARA LA CERAMICA



San Joaquín, 94 — Tel. 52 04 93 — VILLARREAL

**M-G-68-VI, S. L.**

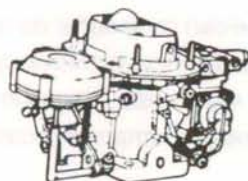
(Nombre Comercial Registrado)



MATERIALES DE CONSTRUCCION  
TUBERIAS PLASTICO FIBROCEMENTOS  
SANEAMIENTO  
IMPERMEABILIZANTES

ALMACEN: C/. Villavieja, 48  
Tels. 52 05 17 - Part. 52 25 66  
12540 VILLARREAL  
(Castellón)

José Antonio  
Meseguer Vicent



TALLER MECANICO  
ALINIACION (Direcciones)  
RIPOMETER (Comprobación estado direcciones)  
DIAGNOSIS  
PUESTA A PUNTO  
REGLAJES DE CARBURADORES  
SERVICIO OFICIAL «SOLEX»

Serrería, 15 - Teléfono 52 05 91  
VILLARREAL

Muebles  
**SALES** S.  
L.

EXPOSICION:

AVIADOR FRANCO, 14 y 16  
TELEFONO 52 15 42

ALMACEN:

ARTANA, 23 - TELEFONO 52 17 79  
12540 VILLARREAL



Pío XII, 9 - (Frente Torre Mocha) - Tel. 52 16 86  
Cruces Viejas, 40 - Tel. 52 56 16  
Mercado, puestos, 204 y 205  
Rosellón, 24 - Tel. 52 79 54  
VILLARREAL



## PEREGRINACION A TORREHERMOSA

Fue el 52, hace ya treinta y siete años, cuando el Congreso Eucarístico de Barcelona y la bendición del nuevo Camarín en el Templo de San Pascual que se estaba construyendo y a donde trasladaron solemnemente los restos del Santo. Se organizó un viaje romántico-peregrinación, excursión a Torrehermosa, la patrica chica y primera de Pascual Baylón. San Pascual, cuando estaba aquí en el suelo, en la tierra, tuvo bastantes patrias: empezó por su pueblo natal, luego Alconchel de Ariza donde la jota brava le canta: "En Torrehermosa nació / el glorioso San Pascual/ en Alconchel los milagros / y a morir en Villarreal". Recorrió Pascual muchos conventos y mucha geografía. Alicante, Murcia, Albacete, Valencia; y hasta se llegó a Jerez y a París de Francia: Villarreal fue su última parte, aquí murió. Un gran caminante, descalzo, un extraordinario atleta, muy pobre, eso sí. Nació santo y consiguió mantener el espíritu de santidad adquirido en el bautismo hasta que lo presentó personalmente en el cielo tan intacto como se lo dieron al venir a este pícaro mundo. Quedó para siempre estático, quieto, en los altares; pero en la gloria, donde está el dinamismo puro, Pascual continuó su actividad de santo, claro, y sobrepasó los límites celestiales, si es que los hay, para alcanzar los patronazgos que ostenta y la taumaturgia de sus relaciones con los dos amores eternos: Jesús Sacramentado y María Santísima, y sus consecuencias. El viaje de Villarreal a Torrehermosa se inició en la madrugada del viernes 16 de mayo, la víspera del Santo, hacia Zaragoza, porque entonces no se concebía excursión que no pasase por allí para saludar a la Virgen del Pilar. Llevaba el autobús peregrino una variada representación del todo Villarreal: un par de ediles, otro de la Hermandad, de la Sindical, del Frente de Juventudes, de la Caja Rural. Purisimeras. Rosarieras. Grupo de Exportadores, las Terceras Ordenes, y un etcétera muy largo hasta superar los cuarenta viajeros a las órdenes y cuidados espirituales de un padre o.f.m. del convento franciscano. Cada entidad representada pagó el transporte de sus representantes. Se comió en Zaragoza y los viajeros consumieron lo que consideraron oportuno con arreglo a su economía o a la ayuda que habían recibido. El restaurante liquidó las consumiciones en conjunto y luego el jefe administrativo del viaje, lo repartió a partes iguales, con muy diferentes opiniones de la concurrencia. Se pernoctó en Calatayud, donde fueron recibidas noticias telefónicas sobre el juego dado por el "bou per la vila", uno de los postreros ejemplares lidiados antes de ser abolida la fiesta taurina de estas características, que se reanudó con la llegada de la democracia. Al amanecer de aquel 17 de mayo de 1552, ya se estaba camino de Torrehermosa, que se encuentra yendo



TORREHERMOSA. Foto: P. L. Segura

hacia Madrid, entre Calatayud y Medinaceli. Torrehermosa está en el límite provincial de Zaragoza con Soria y Guadalajara, y pertenecía a la diócesis de Sigüenza y ahora lo es de la de Tarazona. Montes y colinas pelados, hierbas, espliego, romero y tomillo. San Pascual fue pastor y los vecinos de su pueblo continuaban siéndolo. Se cultiva cereales. Al pasar una curva, se halla Torrehermosa y la imagen de San Pascual te llena. Lo primero que se ve es la torre de la iglesia; luego te situas en el pueblo, de unos doscientos habitantes, acogedor. La iglesia resulta espaciosa y está edificada sobre los restos de otra iglesia a la que se adosó la casa en que naciera San Pascual. Numerosas peregrinaciones en el transcurso del tiempo, dieron prestigio a Torrehermosa. En el pueblo, una plazoleta está dedicada a Villarreal; y el corazón se ensancha. Al llegar al pueblo, el padre franciscano nos invitó a confesar para celebrar dignamente el día del santo. Uno de los viajeros, de esos que todo lo saben, señaló al franciscano que si no tenía licencia del obispo del lugar, no podía administrar el sacramento de la penitencia. En la espaciosa iglesia de Torrehermosa hubo confesores, pues los doscientos habitantes se habían transformado en más de mil peregrinos y las misas se continuaron toda la mañana. El motivo de tanto gentío estaba en la bendición o colocación de la primera piedra a una ermita dedicada a la virgen de la Sierra y a San Pascual; y varios prelados asistían a los actos y a la procesión que se celebró en aquel montículo cercano a la población. Cada cual comió donde pudo. Lo hice en casa de unos conocidos de





**gaseosa s.l.**

GASEOSA - LIMON - NARANJA - COLA



Ctra. Onda, 73-79  
Teléfono 52 17 48  
VILLARREAL



**CAJA RURAL CATOLICO - AGRARIA**

Coop. de Crédito - V.

**VILLARREAL (Castellón)**

Oficina Principal: Plaza Mayor, 10 - Tel. 52 02 00

Urbana 1: San Manuel, 1 - Tel. 52 35 26

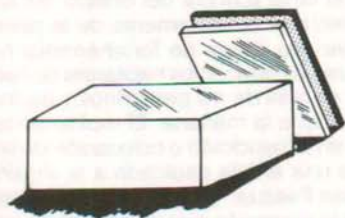
Urbana 2: Rosellón, 24 - Tel. 52 34 68

Urbana 3: Ermita, 183 - Tel. 52 72 39

Café: Plaza de la Vila, 13 y 14 - Tel. 52 16 78

Almacén: Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 67 - Tel. 52 08 50

**FABRICA DE ASERRAR MARMOLES Y TODA CLASE DE PIEDRA**



**Marmolera  
Villarrealense, S. L.**

CAMINO CARRETERA - TELEFONO 52 20 92  
(Travesía Cno. Carmen y Alquería  
VILLARREAL



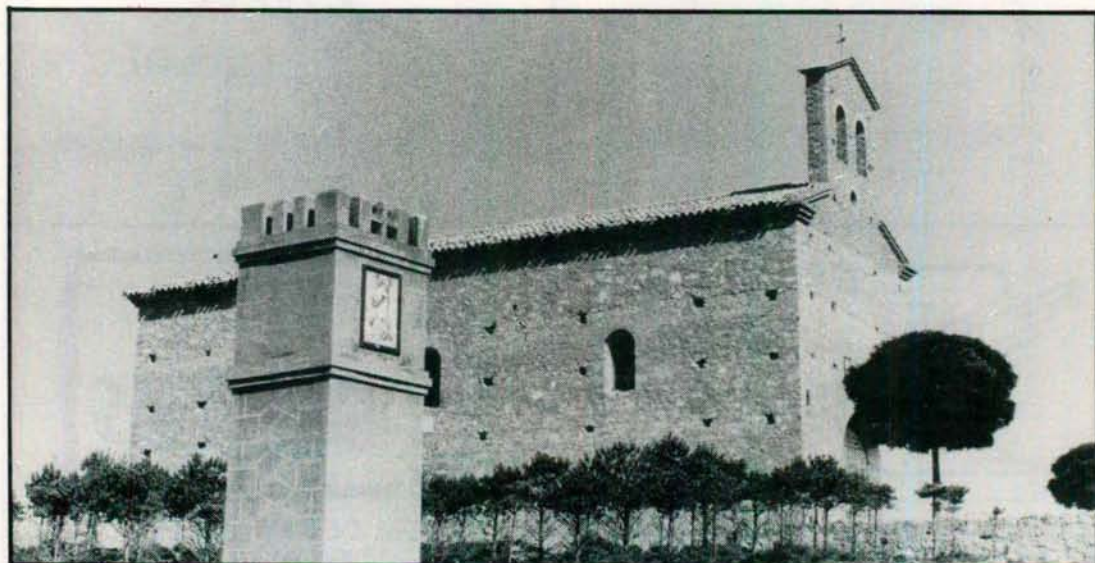


IGLESIA PARROQUIAL DE TORREHERMOSA. Foto: P. L. Segura

mi padre que en cierta ocasión vinieron a Villarreal y estuvieron con los míos. En mi honor, condimentaron una paella, según su buena voluntad, con arroz y carne de cordero, en cazuela de barro. Por la tar-

de se estuvo en Alconchel. Alconchel tiene una plaza muy espaciosa dedicada a Villarreal y el corazón volvió a ensancharse. Fue instalada una tribuna para las autoridades e invitados y presenciar bailes típicos y cantes de jota. Flors, don Juan Flors, se colocó en el dedo corazón de la mano derecha un respetable anillo en pedrusco, y en el ojal de su chaqueta el distintivo de Camarero Secreto de Su Santidad. Dirigió la palabra a los asistentes prometiendo una plaza con la rotulación de "Plaza de Villarreal". Cumplió su promesa, pues fue colocada esta lápida. Ya tarde, se salió para Alhama de Aragón, balnearios y termas. Se llegó de noche, con el personal del establecimiento al que íbamos esperándonos. Se nos sirvió la cena de malagana; y para alegrar la cosa, uno de los comensales, poeta él, halagó adulando a las tres pizpiretas camareras que nos atendía, llamándolas "las tres Gracias de Rubens". "¡Ah, sí, las tres Gracias de Rubens Darío!", aclaró otro comensal, menos poeta éste. Cada cual pagó lo que consumió, contrariamente a lo ocurrido el día anterior en Zaragoza y la bronca fue sonada. Visitamos al día siguiente el Monasterio de Piedra, con el milagro de sus aguas. Por Daroca, regresamos a Villarreal, anochecido el domingo día 18, ya terminado el partido de fútbol entre la Selección Zaragozana y el C.A.F. Villarreal, en el Campo del Madrigal. El 3 de junio, diecisiete días después, Torrehermosa y Alconchel, devolvieron la visita a Villarreal, presentes en los actos del traslado de los restos del Santo, con sus danzas pastoriles y guerreras.

*Esteban Carda Rius*



TORREHERMOSA. ERMITA DE LA VIRGEN DE LA SIERRA. Foto: P. L. Segura

TEJIDOS Y CONFECCIONES

Comercio

**EL PILAR**

Comunión, 9 — Tel. 52 20 60  
VILLARREAL

FERRETERIA

**HERMANOS**

**CHABRERA**

DUPLICAMOS LLAVES COCHE Y PISO

San Joaquín, 20 - Tel. 52 13 61 - VILLARREAL

MARMOLES Y LAPIDAS

**M. Es. GANDIA**

Ermita, 38 — VILLARREAL

**YAMAHA**  **HI-FI**

**RADIO MENEU**

Distribuidor Oficial RADIOLA  
TV — VIDEO — HI-FI  
Mayor San Jaime, 54 — Tel. 52 17 47  
VILLARREAL

*Cortinajes LEBEN*

*Eugenia Adell Nager*

Calle Colón, 15 — Tel. 52 07 86  
VILA - REAL

JOYERIA

*Jordá*

RELOJERIA

Mayor San Jaime, 38 — Tel. 52 01 42  
VILLARREAL



AVDA. PIO XII, 15 - Tel. 52 56 11 - Telex 65412 AOSL - VILLARREAL



ARRABAL DE SANT PASQUAL, 23  
TEL. 52 18 05  
12540 VILA-REAL (Castellón)





## SUPRAMUSICA. CENTRO DE CONFLUENCIA CULTURAL

Hace aproximadamente un año, un grupo de músicos jóvenes iniciaban un innovador proyecto cultural dado su carácter inusual e infrecuente en el ámbito musical de nuestra ciudad; la creación de un grupo de música antigua. Dicho proyecto, amparado desde sus inicios por la Delegación de Cultura de nuestro Ayuntamiento, daría pie a la formación de otras agrupaciones musicales y al establecimiento común de todas ellas en el seno de una nueva organización cultural denominada "Sociedad Cultura Supramúsica".

A la hora de hacer una valoración del trayecto musical de la sociedad, hay que hacer especial hincapié en un aspecto, quizás poco valorado debido a la juventud de sus componentes, pero que en dicha entidad destaca de manera importante: su iniciativa. Aunque éste pueda considerarse un factor inherente a la juventud y a la inquietud musical de sus integrantes, el hecho es que ha posibilitado la creación de diversas agrupaciones musicales y ha reflejado, a su vez, el dinamismo y la actividad de la sociedad. De este modo, han podido constituirse diferentes departamentos musicales, como el ya citado grupo de música antigua, u otros de posterior creación, como el quinteto de metales y la orquesta de cámara. No obstante, la oferta que propone la entidad no se restringe a las mencionadas actividades musicales, sino que admite un amplio abanico de posibilidades de toda índole cultural. Cuando en un principio se designó dicha corporación con la denominación de Sociedad Cultural, no sólo se consideró la integración en la misma de las propuestas musicales. Tal denominación reseñaba y reseña evi-

dentemente, unas intenciones mucho más amplias, ofreciéndose, de este modo, al servicio de cualquier actividad cultural.

Así pues, la principal aspiración de la Sociedad, aunque quizás utópica, es la organización de un centro de confluencia cultural en la cual todas las artes puedan convenir asiduamente, no sólo como mero cenáculo de esparcimiento, sino como estímulo activo y beneficioso en y para la manifestación artística. Una institución que, a manera de la famosa "residencia de estudiantes" de Madrid, contribuya a la formación profesional del artista y a su sensibilización en relación a la totalidad del arte.

Por el momento la expectación ejercida por la sociedad ha permitido la integración en la misma, tanto de estudiantes procedentes de los Conservatorios de Castellón y Valencia, como de Profesores titulados procedentes, asimismo, de los Conservatorios de Vila-real y Castellón. De la misma manera, ha posibilitado la intervención musical de la misma en diferentes puntos de nuestra provincia contribuyendo, con su actuación, en la celebración de diversos acontecimientos tradicionales, culturales e históricos.

En suma, Vila-real ha sido testigo del nacimiento de una nueva entidad cultural que, habiendo sido constituida en su día entre deseos alentadores y miradas escépticas, ha sabido afianzarse con éxito en sus propósitos y consolidándose plenamente como una nueva organización al servicio de la cultura.

**Telmo Campos**



GRUPO MUSICAL SUPRAMUSICA.





## A L' OMBRA DEL CLAUSTRE

FRA PASQUAL

Sometida la idea a la redacción en plena semana pascualina, se acordó traer a cada número un aspecto de la vida cotidiana villarrealense, vista desde la óptica de esta venerable casa que alberga a nuestro Santo.

Quiere ser -de alguna manera- un cariñoso recuerdo a aquella sección en la que, un entrañable "Figón" miraba a la ciudad desde un ficticio "Balcón a la calle".

Permita el lector que, uno cualquiera de la redacción se enfunde dos meses un sayal franciscano y se siente a escribir a la sombra del viejo claustro del convento.

Ha pasado un año más la fiesta de San Pascual. Una ciudad distinta a aquella que describía la crónica del último número de nuestra revista, festejó de nuevo a su patrono y, recuperados los festejos taurinos "per la vila" y un tanto desinflada la fiesta, los villarrealenses volvieron a encontrarse con su cita, siendo insuficiente el Templo pascualino para albergar la muchedumbre en los actos cumbre de carácter religioso: la ofrenda, la Santa Misa y la procesión.

Todo ha sido como antaño. A pesar del bullicio de la fiesta, Vila-real supo encontrarse de nuevo con este humilde franciscano que, tan hondo cala en el corazón de quienes vivimos diariamente a su lado. No obstante, nuestro Santo que tan bien conoce la que fuera su casa en su paso por Vila-real y el bien que la comunidad de Clarisas reporta para la ciudad, quiso obsequiarnos de manera especial y el sábado primero de fiestas, hizo que de manera actual nos encontráramos con aquella embajada de sonrientes clarisas mejicanas que llegaban al Convento de San Pascual para preparar la venida de otras compañeras, tan necesarias a la exigua comunidad y a Vila-real.

Alguien de los allí presentes apostaba por la presencia de alguna guitarra entre el parco y franciscano equipaje de aquellas monjitas. No uno, sino varios de aquellos instrumentos acompañaban a las religiosas, lo que es todo un símbolo de la alegría que ellas traen consigo y que, seguramente, van a transmitir a la venerable Comunidad.

Vila-real entero vibró con la noticia que ya esta misma revista confirmaba a través de las palabras de la Rvda. Madre Abadesa. San Pascual, que tanto ha venido preocupándose por su Comunidad de Clarisas, guardianas de sus despojos y del Santísimo Sacramento, regaló a Vila-real este tesoro que América, que recibió desde España la Fe, devuelve ahora con creces a la madre. ¡Bienvenidas!

Otro hecho acaecido en la semana de fiestas no debe pasar desapercibido, y, entiendo, debe ser aclarado. Hubo en la Cabalgata de Fiestas una alusión al Convento y a la Reverenda Comunidad que, salvado el espectáculo que conllevaba, tenía un trasfondo grato que debemos mencionar. Aquella peña intentaba transmitir un mensaje de preocupación a toda la ciudad sobre el estado lamentable que ofrecen los viejos muros que fueron morada del Santo.

Quizás hemos de comprender la visión que del problema tiene la juventud y, de ahí, su propia forma de "poner en escena" el problema. Comprendemos las voces que desautorizaban la presencia de aquellos venerables hábitos y las escenas de aquellas "monjitas" llenas de achaques.

No obstante, debe servirnos para meditar el hecho mismo que, a una Cabalgata festera, lleven un grupo de jóvenes -más con el corazón que con la cabeza- el problema que atravesaba aquella venerable casa. Y decimos así, por cuanto la Providencia y, como dirían muchos, "aquellas cosas de San Pascual" hicieron que un grupo de jóvenes mejicanas, acudan al Convento para reforzar la menguada comunidad y darle nuevos aires. La casa, el edificio que las alberga -motivo principal de aquella denuncia- es cosa de todos. Momento es ya que abramos nuestro corazón y nuestro bolsillo a la reliquia más auténtica que nos queda de San Pascual: su Convento.

Claro que lo demás no son reliquias y conviene aclararlo. Lo que algunos denominan erróneamente así, son los despojos calcinados de su venerable cuerpo, por lo que conviene comenzar a denominarlo como debe: su sepulcro.